

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	LANCIA KAPPA Sedan + Estate + Coupé	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodretlast	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
	NL	D	GB										
F	E	DK											
1995 -	e4*94/20*0160*01	2090 kg	1500 kg	90 kg	8,57 kN	(c) BOSAL 01-10-1997							
TYPE: 021181													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

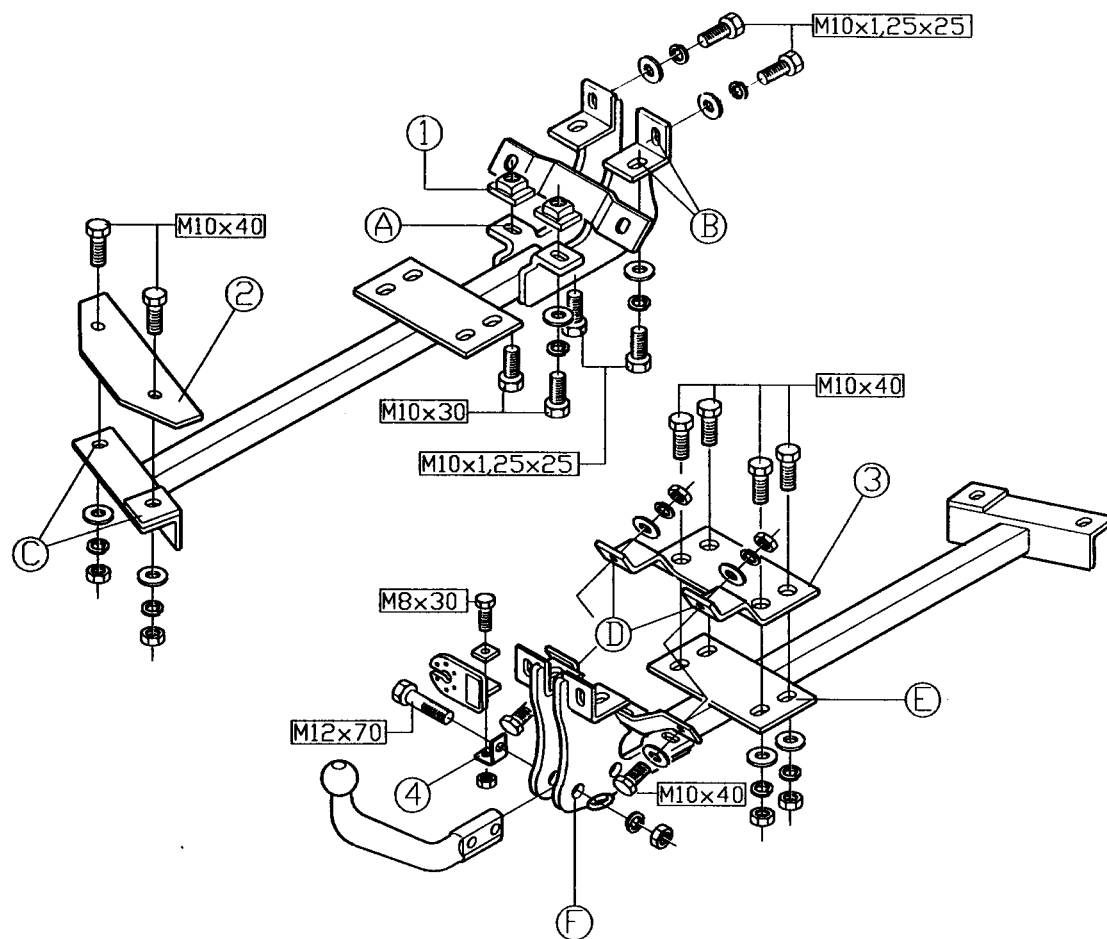
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

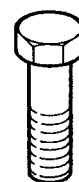
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



8x M10x40
2x M12x70
2x M10x30
4x M10x1,25x25
1x M 8x30



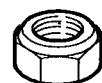
8x M10
2x M12



2x M12
14x M10



16x M10



1x M 8

bosal

021181 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmiddelen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder het reservewiel en de kofferrakbekleding aan de achterzijde.
3. Plaats onder de auto t.p.v. de gaten "A" 2 contraplaatjes "1" met opgelaste moeren.
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M10x30, veerringen en sluitringen en t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 bouten M10x1,25x25, veerringen en sluitringen.
5. Plaats contraplaat "2" op de bodenvloer en monteer deze t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 2 bouten M10x40, sluitringen, veerringen en moeren.
6. Plaats contraplaat "3" tegen de achterwand in de kofferruimte en monteer deze t.p.v. de gaten "D" m.b.v. 2 bouten M10x40, dubbele sluitringen, veerringen en moeren en t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 4 bouten M10x40, dubbele sluitringen, veerringen en moeren.
7. Monteer de kogel samen met hoekijzer "4" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
8. Monteer de stekkerdoosplaat op het hoekijzer "4" m.b.v. bout M8x30, contrastripje en zelfborgende moer.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M8 - 23 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Monteer de bumper en plaats het reservewiel en de kofferrakbekleding terug.
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021181 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren. Das Reserverad und die Kofferraumverkleidung an der Rückseite entfernen.
3. Die 2 Gegenplatten "1" mit angeschweißten Muttern an den Löchern "A" unter das Fahrzeug legen.
4. Die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" und mit vier Schrauben M10x1,25x25, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "B" montieren.
5. Die Gegenplatte "2" auf den Kofferraumboden legen und mit zwei Schrauben M10x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
6. Die Gegenplatte "3" an die Kofferraumrückwand legen und mit zwei Schrauben M10x40, doppelte Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "D" und mit 4 Schrauben M10x40, doppelte Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "E" montieren.
7. Die Kugel mit Winkelleisen "4" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "F" montieren.
8. Die Steckdosenhalterplatte mit Schraube M8x30, Gegenplatte und selbstsichernder Mutter auf dem Winkelblech "4" befestigen.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M8 - 23 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
10. Den Stoßfänger wieder montieren. Das Reserverad und die Kofferraumverkleidung wieder anbringen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

021181 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the spare wheel and the trunk lining on the rear side.
3. Place the 2 backing plates with welded-on nuts "1" at the holes "A" under the car.
4. Mount the towbar at the holes "A" using 2 M10x30 bolts, spring washers and plain washers and at the holes "B" using 4 M10x1,25x25 bolts, spring washers and plain washers.
5. Position backing plate "2" on the floor and mount at the holes "C" using 2 M10x40 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
6. Position backing plate "3" against the rear wall in the trunk and mount at the holes "D" using 2 M10x40 bolts, double plain washers, spring washers and nuts and at the holes "E" using 4 M10x40 bolts, double plain washers, spring washers and nuts.
7. Mount the ball with angle iron "4" at the holes "F" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
8. Mount the socket plate on the angle iron "4" using bolt M8x30, backing plate and lock nut.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M8 - 23 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Remount the bumper and replace the spare wheel and the trunk lining.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021181 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs et enlever la roue de secours et le revêtement du coffre sur la partie arrière.
3. Positionner sous la voiture les 2 contre plaques avec les écrous soudés "1" aux trous "A".
4. Monter l'attelage aux trous "A" à l'aide des 2 vis M10x30, des rondelles freins et des rondelles plates et aux trous "B" à l'aide des 4 vis M10x1,25x25, des rondelles freins et des rondelles plates.
5. Mettre la contre plaque "2" dans le fond du coffre et la monter aux trous "C" à l'aide des 2 vis M10x40, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous.
6. Poser la contre plaque "3" contre la paroi arrière et la monter aux trous "D" à l'aide des 2 vis M10x40, des rondelles plates doubles, des rondelles freins et des écrous et aux trous "E" à l'aide des 4 vis M10x40, les rondelles plates doubles, des rondelles freins et des écrous.
7. Monter la rotule avec l'équerre "4" aux trous "F" à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
8. Monter le support de prise sur l'équerre "4" à l'aide de la vis M8x30, la contre plaque et l'écrou freln.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M 8 - 23 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Remonter le pare chocs et mettre en place la roue de secours et le revêtement du coffre.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021181 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar la rueda de repuesto y el guarnecido del maletero en la parte trasera.
3. Colocar debajo del automóvil, donde se encuentran los orificios "A", 2 contrachapas "1" con tuercas soldadas.
4. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de 2 pernos M10x30, aros elásticos y arandelas, y en los orificios "B" por medio de 4 pernos M10x1,25x25, aros elásticos y arandelas.
5. Colocar la contrachapa "2" en el piso y montarla en los orificios "C" por medio de 2 pernos M10x40, arandelas, aros elásticos y tuercas.
6. Colocar la contrachapa "3" contra el panel trasero dentro del maletero y montarla en los orificios "D" por medio de 2 pernos M10x40, dos arandelas, aros elásticos y tuercas, y en los orificios "E" por medio de 4 pernos M10x40, dos arandelas, aros elásticos y tuercas.
7. Montar la bola junto con el angular "4" en los orificios "F" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
8. Montar la placa del enchufe en el angular "4" por medio del perno M8x30, cubrejunta de apriete y tuerca autoblocante.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M 8 - 23 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Montar el parachoques y colocar de nuevo la rueda de repuesto y el guarnecido del maletero en su sitio.
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021181 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern reservehjulet og beklædningen i bagagerummet på bagsiden.
3. Anbring 2 kontraplader "1" under køretøjet ved hullerne "A" med påsvejsede møtrikker.
4. Monter trækkrogen ved hullerne "A" med 2 bolte M10x30, fjederskiver og slutskiver og ved hullerne "B" ved hjælp af 4 bolte M10x1,25x25, fjederskiver og slutskiver.
5. Anbring kontraplade "2" på gulvet og monter den ved hullerne "C" ved hjælp af 2 bolte M10x40, slutskiver, fjederskiver og møtrikker.
6. Anbring kontraplade "3" mod bagvæggen i bagagerummet og monter den ved hullerne "D" ved hjælp af 2 bolte M10x40, dobbelte slutskiver, fjederskiver og møtrikker og ved hullerne "E" ved hjælp af 4 bolte M10x40, dobbelte slutskiver, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter kuglen sammen med vinkeljern "4" ved hullerne "F" ved hjælp af 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
8. Monter stikdåsepladen på vinkeljernet "4" ved hjælp af bolt M8x30, kontrastrimler og selvlåsende møtrik.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M 8 - 23 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Genanbring kofangeren, reservehjulet og bagagerummets beklædning.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).